

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра русского языка и литературы

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему: Глаголы движения и перемещения в русской и туркменской фразеологии.

Исполнитель Оразбаев Атабек Эшматович
(фамилия, имя, отчество)

Руководитель кандидат филологических наук
(ученая степень, ученое звание)
Юсупова Дилбар Джумаевна
(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»

Заведующая кафедрой



(подпись)

кандидат педагогических наук, доцент

(ученая степень, ученое звание)

Кипнес Людмила Владимировна

(фамилия, имя, отчество)

«18» июня 2019 г.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

2019

.....	3
1.	5
1.1.	5
1.2.	9
1.2.1.	14
1.2.2.	17
1.3.	19
2.	27
2.1.	27
2.2.	31
2.3.	40
2.3.1.-	40
2.3.2.-	
) ,)	44
2.4.	48
2.4.1.	48
2.4.2.	
) ,)	49

- ,

,

-

. .

.

,

,

.

,

,

.

1.

1.1.

, , , .
 , , , .
 .
 , .
 : - (.
 -), (.
 « (- - ,) .
 « (), » .
 , ,
 , / - ,
 , .
 : - ; -
 ; -
 ; -
 : . . . (1967), . . . (1968),
 . . . (1968), . . . (1977), . . . (1980), . . . (1968),
 (1980), . . . (1980), . . . (1985) .

... , :
« ... ,
» ,
« ... ,
» .

... ,
« ... » .

... (1980) ,

« () » [, ,1978,].

« » ,

... -

... :) - ;)

... () [,1994].

, . . . , . . . ,

,
60- . XX .

. ,

,
(,
, . .).

, , .
, — .

; — ;
—

: - ; -

, , .
, , .

.
80-90- . XX

(, - , .)
(, , ,) .
,

;

,

; 2) ; 3) 1)

;

,

« », « », « » .

1.2.

() , : « —
() , » .

: 1) ; 2) ; 3) ,

,

.

.

. .

,

,

-

. ,

, . .

,

, ,

,

.

«

-

»

,

,

-

.

,

«

».

. .

,

,

,

,

.

,

.

,

.

:

1)

:

,

;

2)

:

;

3)

:

-

.

1) ;

2) - ;

3) ;

4) ;

5) .

1) , ,

2) , -

« ... » — ,

, ;

- -
:

1. ,

2. .

2.1. : ,

;

2.2. : , ,

;

3. , ; .

4. ()

4.1. .

4.2. .

,

4.3. .

4.4.

;

,

1.2.2.

,

,

«

» .

«

».

,

,

—

,

,

. . .

«

,

«

»

» .

,

. . .

: 1)

:

,

; 2)

:

; 3)

,

:

,

,

,

.

:

,

:

:

: , .
 . : .
 . . , — ,
 « , , » .
 , — « ,
 » . -

, - .
 , - .
 .

- :
- 1) , ;
 - 2) « » :) ; - ; ;) , . . : - - ; - ;) - , , , () - ; - , - ;

) , : ; -
- , . ;
) - : - ,
, - .
, : , - ,
, ; - .
- .
- , .
- « » ,
, .

13.

1) : (, ,)
: - ; ;

2) : (,
); ()
().

,
« », « », « », « », « », « », « », « ».

: « », « »
— : « », « »
« » . . .

(, ,)
, ,)
.

, , ()
) : « », « », « », « », « », « », « », « » .
« », « », « », « », « », « », « », « » .
« » . : « », « », « » .

{ -, -, -, -, - (-, -), - (-), -, - (-), -, - (-, -), (-, -), - (-, -) (-), - : « » -
« » , « » - « » ,
« » - « » . . .

, ,
: « » - « », « » -
« » - « » , « » -
« » .

,
.
,
,
,
,
: «
,
,
/
/ ».
.
,
(,),
,
(,).
.
.
,
,
.
- « », . .
,
,
,
.
-
.

— , — , — .
: — (), — (),
— (), — (), —
().

,

.

—

: « » — , « » — .

,

—

—

,

.

:

1. () — « » , « »
— () — « », « »
.

2. — « », « » -
— « », « ».

3. :
,
(« — » —),
(« — » —).

. .

,

,

,

(. .

)

(« — » — , «

- » - , « » -

).

1. «
»,
,
2. .
3. .
4. , -
« »:
,
, -
« » « », ,
,
5. .
.
:
, (. .) . .
,
6. .
,
, (« »)
, : «
», « », « ».
« »
: « » (= ,
).

:

, , ,
, .
, . .
, .

60-80- XX

- , -

: 1.

2.

:))
;) - . .

60- . XX .

, . . , . . , . . , . .
, . . , . . , . . , . .

: -

, , , ,

2.1.

,
,
,
,
persona nan grata (. persona non grata « »),
- (. status-kwo « »)
(: ;),
(: ,),
(: - ,)
,
,
,
- ,
- ; -
; - : -
; ; -
; : - ;
- .
- , ,
- . ,
,
- .

» - « (),

: 1)

(, : « »; 2)

, .

:

1) : « » -

»); « [] !» -
!(« »); « -
[] » - (« -
»);

2) : « » -

(« »); « ,
» - , (« , », -
,);

3) , : « » -

, (« », « ,
» - , ,);

« » - , («

, , »); «
» - (« ,
»); « » - («

»); « - » -
(« - « » »); «
, » - - , (« ,

»); « » - («

- 4) : « » -
 (« , », ,
 , « »);
- 5) : « () » -
 (« »);
- 6) : « » - («
 »); « » -
 (« , », -
 , - ,);
- 7) : « - » -
 (« - . »); « » -
 (« »,
 ,); « » -
 (« »).
 ,
 .

2.2.

-
- 80-
- :
- ,
- ,
- ,
- ,
- ,
- .
- .
- ,
- ,
- .
- 10
- :
1. ,
.
 2. ,
.
 3. ,
(, - ;
,).
 4. ,
(, , ,
).
 5. ,
.
 6. ,
(/).
 7. ,
.

8. (; / ; , ,).

9. .

10. , .
 ,
 — .
 . .
 , . . , . . , . . , . .
 , . . , . . , . . .
 .

1. ,
 .
 , , , .
 « »
 (: « », « » ,
 « »),
 (. , 1981)
 . ,
 ,

:
 . — ().
 . — (). (,)
 . — - . (, , . .)
 . — .
 . — .
 . — . (- ,
 , . .).

2.

,
 .
 ,
 « », « », « »,
 « » . . ,
 ,
 :
 . - . (,
 .)
 . - . (- -
 .)
 . - - .
 . - .

3.

(, - ;
 ,) .
 :
 . - .
 . - () . (-
 -)
 () . - .
 . - . ()
 . - . (,
 -)
 . - () . ()
 , , . - .)
 . - . (- -
 .)
 . - . ()
 , , .)

4.

... - ...
(, , ,)
).

: (: « »), (:
« »; « », « », « »
»), (: « », « »),
(: « », « »)
»).

... - ... , . (.)
... - () .
... - .
... - . (- .)
... - .
... - .
... - .

5.

... ,
.

(:
« », « », « », « », « »
« », « »).
:

... - . (.)
... - . (« »).
... - , . (.)
() ... - () .

. - . (,
 .) .
 . - . (,
 .) . (. (.
 . - () . (.
 .) . (. (.

6.
 (/). ,

» , « » , « » . (∴ « :

. - . (.
 .) , .
 .

7. , .

, (∴ « » , « ») . (∴ « » , « ») .

. - .
 . - .
 . - . (,
 - .) .
 . - . (,
 - .) .

8.

(; / ; , ,) . ;

» , « (. : « » , « » , « » , (. : « ») (. : « - » , « » , « ») : . (, , .)

9.

» , « (. : « » , « ») ; (. : « » , « ») . : . (, .) . (, .) . - - . . - . , . - .

, , . ,
, ,
.

2.3.

2.3.1.-

.

-

()

-

(,)

-

(,)

—

(,)

—

(, ,)

—

(, -)

—

(, - , -)

—

()

()

—

()

—

()

—

()

-

(- , - -)

-

()

-

-

() , ,

-

(, ,)

-

(,)

- -

(, ,)

-

()

(, ,)

-

() , ,

-

(,)

- -

(, ,)

-

-

() ; (,)

- ()

(, , ;)

- ()

(,)

, ,

.

—

(. .) - , ,

— ()

(, ,)

— - ()

(, ,)

(— - ,)

(— - , , . .)

(— , , ,)

(— ,)

(— , , , ,)

(— ; ;)

(— , ,)

(—)

(—)

(— , , , . .)

(— ,)

2.3.2.-

) ,)
:
)
—
(,)
—
()
— ()
(,)
— ()
(-)
—
(-)
—
(, ,) ,
—
()
—
(,)
—
(, -)
—

(, -)

—

(,)

—

(, ,)

— ()

(, ,)

—

(,)

—

(- -)

—

(, - ,)

— ()

(, ;)

— ,

(, ,)

—

()

— -

(,)

() — ()

(, ,)

— ()

(, ,)
 ()—
 (, ,)
 —
 (,)
 ()—
 (, , ,)
)
 —
 —
 (, ,)
 —
 (, ,)
 —
 (, ,)
)
 —
 (, , ,)
 ()—

(,)

—

(,)

—

(,)

— —

(,)

, —

(,)

—

(,)

—BIR ÝERDEDURUPBILMEZLIK

(, ,)

— ()

(, ,)

2.4.

2.4.1.

,

.

—

()

—

(,)

—

(, ,)

—

(. ,)

—

(,)

—

(; ,)

—

(, ,)

—

(, , .)

—

(, ,)

(, —)

(—)

2.4.2.

,) : ,)
)

(—)

(—)

(, , —)
)

(— , ;)

(— , , ;)

(— ,)

(— ,)

1. , . - : ,
77,000 // . , . - , 1986.
2. . . - :
... . . . , 2002.
3. . . - . :
, 1966. – 473 .
4. . . , . . , . . . //
. – 2015. – 2-26. – . 5954-5957.
5. . . : : / .
. , . . ; . . - , -
, . . , - . . .
. – : : , 2013. – 307 .
6. , . . - : . 2/ . .
// – , , : 13 -
- . - : , 2015. -
. 4. - . 323-324.
7. . . : . - . :
, 1993. – . 312.
8. . . . -
: 3, 1997. – . 23-29.
9. . . :
: . . - . . « », 2009. – 352 .
10. . . , 1970.
11. .

12. // . - 3, 2013. – . 66-72.
13. . . . , 1978.
14. – . 2006. – . 87.
15. . . . // . - 1 (27). – 2012.
16. , . . . / . . . , . . . , . . .
 // . . . ' :
 : /
 – : : ,
 1997. - .17 . – 2010 . – .60-65 . – :
<http://dspace.univer.kharkov.ua/handle/123456789/3320> .
17. . . . [] / . . — . : -
 « », 1999. – . 215. (464 .)
18. . . . , . . . // . . . , . . .
 :
 . XVIII . . - . . 1(14). – : ,
 2019. – . 56-64.
19.
 ., 2009.
20. . . . / ; ,
 1998.
21. :
 , 2002. – . 38-39.

22. . . . / . . . , . . .
 . - . : , 1960. - 301 .
23. . . . -
 . - . : - , 2005. - 459 .
24. . . . // ,
 . - , 1996. - .
- 37.
25. , . . . -
 [] / . . . , . . . , . . . -
 : , 1981. - 134 .
26. - . : 1992.- 221 .
27.
 - ... studbooks.net/1190830/literatura...
28. | BookOnLine
bookonline.ru/lecture/istoriya-...
29. . . . -
 ; : - 2- . - . , 1948
 () . - 32 .
30. :
ruspeach.com/learning/6215
31. . . . //
 1980: . - . : ,
 1981.- 145 .
32. . . . : . - .
 . . - 2- . , . - . : . « » ,
 1996 - 381 .
33. . . . - . 3- . , .
 - . : , 2006. - 944 .
33. . . . : :
 (. . .) . - . : , 1989.- 262 .

34.
.- .1997-. .89-98
35. : :
(.). - .: , 1989.- 262 .
36.
.- .1997-. .89-98
37.- .: - « » ,
2007. - 282 .
38.
//
.L / - .: . - , 2010. . 31-44.
39. :
//I.
. : , - 2012. - . 25 (64),
2 (1). - . 100-109.
40. : ,
, 1977. - 282 .
41.
. : , 1981.- 200 .
42.
. - .: 1975. - 224 .
43. - .: 1993.- 192 .
44. ,
studbooks.net/2146421/literatura...
45. - ., 2011. -
.192, 194 - 196.
46. - .: ,
2016. - 736 .

47. [studwood.ru/1389910/literatura/...](http://studwood.ru/1389910/literatura/)
48. // : 1997.- .147-239.
49. // .- , 1967. - . 113-120..
50. 1990. - 381 .
51. : 2 ./ (.) .- : , 1980. .1. - 783 .
52. .- : - . . , 1956. - 260 .